

# Olor a Pesticidas

## De un Vistazo

- Todos los olores representan la exposición a una sustancia química.
- Si una aplicación de pesticidas está causando un problema de olor, llame a su Comisionado Agrícola del Condado. Obtenga el número llamando al, 1-87PestLine (1-877-378-5463).
- Si usted o alguien más está enfermo y es una emergencia, llame al 911.

**D**ebido a que los vapores químicos son invisibles, el olor puede ser la única forma que las personas tengan para saber que han estado expuestos(as) a una sustancia química.

Los olores nos rodean, algunos agradables y otros no. El hecho de percibir un olor no siempre significa que hay un riesgo para la salud. Al mismo tiempo, muchos compuestos químicos—incluyendo algunos pesticidas—tienen olores que pueden ser molestos. En algunos casos, los olores químicos pueden hacer que la gente se enferme o afectan su calidad de vida.

Si el olor a pesticidas le está causando problemas, llame al Comisionado Agrícola de su Condado para reportarlo. Para nosotros es importante saber cuál es el impacto que los olores de pesticidas han tenido en usted, y así poder hacer algo al respecto.

Todos los olores representan una exposición a una sustancia química. El olor químico que usted puede oler no es necesariamente el ingrediente activo del pesticida. Los productos pesticidas contienen una serie de ingredientes—el “ingrediente activo” que afecta a la plaga, solventes para diluir la fórmula, y otros ingredientes diseñados para que el producto funcione mejor. Cualquiera de estas puede producir un olor repugnante.

El olor también puede estar relacionado con la descomposición del producto (*ver la caja a la derecha*), un agente de

## ¿Qué es un producto de descomposición?

Un producto de descomposición es el resultado de una sustancia química que se separa o descompone, produciendo otras sustancias químicas. Algunas clases de pesticidas se descomponen cuando están expuestas al sol o lluvia, o a bacterias que se encuentran en el suelo. La descomposición es un proceso natural que puede producir un compuesto que sea más o menos tóxico que el producto químico original. Muchos productos comunes que se descomponen contienen azufre, el cual tiene un olor particularmente mal.



Los pesticidas normalmente contienen varios ingredientes, cualquiera de éstos puede producir un olor repugnante.

advertencia (una sustancia añadida para hacer más fácil la detección de los productos que de otra manera no tendrían olor), o una sustancia química añadida a la fórmula para ocultar un mal olor.

Puede ser difícil el encontrar la fuente del olor de un pesticida o la razón por la que se produjo. Dos aplicaciones de pesticida pueden ser casi idénticas en cuanto a la forma en que se realizaron, aunque una resulte con problemas de olor y la otra no.

### **¿A quién debo llamar cuando una aplicación está causando un olor?**

Si usted ve una aplicación que sospecha está causando el olor, o si el olor del pesticida lo enferma a usted o a alguien más, llame a su Comisionado Agrícola del Condado. (Usted puede encontrar el número de teléfono en la solapa posterior de este folleto, o llamando al 1-877-378-5463, 1-87PestLine.) Un biólogo representante del comisionado averiguará su queja. El biólogo le hará varias preguntas, entre ellas:

- La hora en que usted detectó el olor.
- Descripción del olor. Trate de asociar el olor con algo familiar, como huevos podridos, productos químicos dulces o agrios, petróleo, el ajo, o cloro. Algunas otras descripciones útiles son *aceitoso, metálico, agudo, a quemado, ligero o pesado*.
- Los nombres y direcciones de otras personas afectadas, si usted las sabe. Descripción de cualquiera de los síntomas (por ejemplo, náusea, ojos llorosos, dificultad al respirar).
- Cuanto tiempo duró el olor.
- La dirección del viento, si usted la sabe.
- Cualquier información que relacione el problema a una fuente o actividad especificado.

Si hay un olor pero no se ve la aplicación (de pesticidas), el biólogo de la oficina del Comisionado le tomará los datos de su queja y revisará sus archivos para tratar de encontrar aplicaciones cercanas que pudieron haber causado el olor. Aunque el olor se haya ido cuando el biólogo tome su informe, él o ella tratará de determinar la causa.

Para obtener más información, por favor dirigirse a la página 23: *Reportar Incidentes y Enfermedades por los Pesticidas*.

**Si detecto un olor a pesticida, ¿eso significa que el pesticida se aplicó incorrectamente?**

No necesariamente. Es posible percibir olores con aplicaciones legítimas. Sin embargo, el olor también puede indicar un problema. Es necesaria una investigación para determinar si el olor es el resultado de una aplicación que no siguió las normas o por no aplicar el producto correctamente.

El Comisionado Agrícola del Condado investiga para determinar si el aplicador siguió al pie de la letra las normas. Si el comisionado encuentra una violación, él o ella puede emitir multas y otras sanciones contra el aplicador.

Pero incluso si el comisionado considera que el aplicador siguió al pie de la letra las normas, el problema no se va a descartar sin una investigación más a fondo. El olor puede tener varias causas, tales como:

- La formulación del producto puede contener una o más sustancias olorosa.
- Las instrucciones en la etiqueta del producto pueden ser inadecuadas para evitar problemas de olor.
- Muchas aplicaciones de pesticidas pudieron ocurrir en la misma zona.

Todos los productos elaborados con un determinado ingrediente activo pueden compartir el problema del olor, o puede limitarse a ciertos productos, dependiendo de qué otros ingredientes contengan. Un producto hecho por una compañía puede producir olores fuertes, mientras que un producto similar hecho por otra compañía, utilizando un método diferente, no.

Nosotros en el DPR investigamos los problemas relacionados con los pesticidas. Después de examinar los informes de los Comisionados Agrícolas del Condado sobre los incidentes relacionados con el olor, y después de la recaudación de otros datos, es posible que necesitemos que el fabricante haga cambios para solucionar el problema.



Algunos olores a pesticidas pueden ocurrir cuando las instrucciones del uso en la etiqueta del producto no son adecuadas para prevenir problemas.



Los Comisionados Agrícolas del Condado pueden añadir restricciones adicionales en la lista de materiales restringidos del agricultor, por ejemplo, prohibiendo el uso de ciertos pesticidas cerca de patios de recreo cuando sea probable que los niños estén presentes.

Para los pesticidas clasificados como materiales restringidos, también podemos sugerirle a los Comisionados Agrícolas de los Condados que ellos impongan controles adicionales para el uso de un producto. Estas restricciones, diseñadas para ser parte del permiso de uso del pesticida en el condado, puede incluir zonas de contención entre la zona de aplicación y lugares donde vive, trabaja, o juega la gente. También se puede requerir el que no se permita la aplicación cuando el clima aumenta las probabilidades de tener problemas con el olor, como cuando hace mucho calor, mucha brisa, o cuando haya una capa de inversión térmica baja (una capa de aire caliente que mantiene el aire por debajo inmóvil y cerca de la superficie). Los controles elegidos dependerán en el área de aplicación, la sustancia química en particular, y cómo se aplica normalmente.

### **Respecto al sentido del olfato humano**

El sentido del olfato humano depende de los receptores en la nariz que son expuestos a un químico. Cuando la gente percibe los olores de pesticidas, ellos están siendo expuestos a una sustancia química, aunque no necesariamente al mismo químico del pesticida. Puede ser un solvente (una sustancia que disuelve otras sustancias químicas), una descomposición del producto, o un agente de advertencia añadido a los productos para que den un notable olor.

La capacidad de detectar el olor de un compuesto químico específico varía de una persona a otra, y depende de otras condiciones, tales como qué tan seguido la persona está expuesta al olor. Las personas que suelen estar expuestas a un cierto olor pueden llegar a ser insensibles a él—o más sensibles. Si usted se vuelve insensible a un olor, puede que se sorprenda de que otras personas pueden percibir el olor mientras usted no pueda. Si usted se vuelve extra sensible, usted podrá percibir el olor cuando otros no lo noten.

También hay diferencias en las sustancias químicas—algunas de ellas tienen “umbrales de olor” muy bajos y pueden ser detectadas en niveles muy bajos, a veces más bajos que los que el equipo de vigilancia más sensible pueda detectar.